



**AUS SICHERHEITSGRÜNDEN  
KEINE BATTERIE BEILIEGEND**

**NO BATTERY SUPPLIED TO  
AVOID DAMAGE DUE TO LEAK-  
AGE**

**PAR SECURITE, LIVRE SANS  
BATTERIE**

# REVOX B201 BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. ALLGEMEINES

Mit der Infrarot-Fernbedienung REVOX B201 können sämtliche Geräte der REVOX Hi-Fi Kette (Tuner B261, Verstärker B251, Kassettengerät B710, Tonbandgerät B77 und die Plattenspieler B791/B795) drahtlos ferngesteuert werden. Alle wichtigen Funktionen dieser Geräte können bedient werden.

## 2. BEDIENEN DES VERSTÄRKERS REVOX B251

Die Bedienelemente für den Verstärker REVOX B251 befinden sich im oberen Feld der Infrarot-Fernbedienung REVOX B201.

### Verstärker einschalten:

Der Verstärker wird durch eine Quellenwahltaste (MONITOR) eingeschaltet.

### Lautstärke verändern:

Drücken der Taste (-) senkt die Lautstärke, Taste (+) hebt sie an. Taste -20 dB senkt die Lautstärke um 20 dB.

### Balance:

Mit den Tasten BALANCE L und R kann die Balance im Bereich von +3/-9 dB verändert werden (in 0,5 dB-Schritten).

### Tonband-Ausgänge:

Mit der Taste REC OUT=MON kann das Quellensignal auf die Tonband-Ausgänge geschaltet werden.

### Verstärker ausschalten:

Mit der Taste POWER OFF (rechts unten) werden die fernsteuerbaren Geräte ausgeschaltet.

### Hinweis:

Ein Tonbandgerät ohne eigenen Infrarot-Empfänger kann an Buchse TAPE TRANSPORT B77/B710 angeschlossen werden (nachrüstbare Option). Die Bedienung wird in Abschnitt 4 erklärt.

## 3. BEDIENEN DES TUNERS REVOX B261

Die Bedienelemente für den Synthesizer Tuner REVOX B261 befinden sich im mittleren Feld der Infrarot-Fernbedienung REVOX B201.

### Tuner einschalten:

Taste +10/ON schaltet den Tuner ein und ruft die zuletzt eingestellte Station ab.

### oder

Tasten 1 bis 10 schalten den Tuner ein und die gewählte Station wird abgerufen. Durch Drücken einer Taste 1 bis 10 und der Taste +10/ON, können die Stationen 11 bis 20 abgerufen werden.

### oder

Taste << oder >>, dadurch wird ab der zuletzt eingestellten Station die nächsttiefere resp. die nächsthöhere Station abgerufen. Wird die Taste länger gedrückt, so werden sämtliche einprogrammierten Stationen der gewählten Reihenfolge nach abgerufen und jeweils für kurze Zeit hörbar.

### Tuner ausschalten:

Mit der Taste POWER OFF (rechts unten) werden die fernsteuerbaren Geräte ausgeschaltet. Der Tuner quittiert einen empfangenen Befehl durch Blinken der LED DIRECT [11].

## 4. BEDIENEN DES KASSETTEN- UND TONBANDGERÄTES REVOX B710/B77

Die Bedienelemente für das Kassetten- und Tonbandgerät REVOX B710/B77 befinden sich im unteren Feld der Infrarot-Fernbedienung REVOX B201.

### Gerät einschalten (nur B710 MKII mit internem IR-Empfänger):

Taste STOP oder PAUSE schaltet das Gerät ein. Mit Taste <<, >> oder PLAY wird das Gerät eingeschaltet und zudem die gewählte Funktion ausgeführt.

Das Gerät kann, wenn es durch die Fernbedienung eingeschaltet wurde, auch direkt über die lokalen Bedienelemente bedient werden. Ausgeschaltet wird es durch die Taste POWER OFF auf der Fernbedienung oder durch kurzes Ein- Ausschalten am Netzschalter des Gerätes.

### Hinweis:

Geräte mit externem Empfänger müssen direkt am Gerät selber eingeschaltet werden.

### Wiedergabe:

Taste PLAY drücken

### Umspulen:

Taste << oder >> drücken

### Aufnahme:

Tasten REC und PLAY drücken oder Tasten REC und PAUSE drücken und die Aufnahme mit der Taste PAUSE starten.

### Vor- Hinterbandkontrolle (nur B710 MKII mit internem IR-Empfänger):

Taste MONITOR schaltet die Funktion TAPE/SOURCE um. Dabei muss der MONITOR-Schalter am Gerät auf SOURCE (REMOTE) gestellt sein.

Es können zwei Bandmaschinen (Kassetten- oder Tonbandgeräte) ferngesteuert werden. Für das Kassettengerät B710 MKII ist ein nachrüstbarer Infrarot-Empfänger erhältlich, welcher ohne grosse Eingriffe in das Gerät eingebaut werden kann (Best. Nr. 77666). An das Tonbandgerät B77 oder das Kassettengerät B710 (ohne internen Empfänger) kann der externe Empfänger B202 an der Buchse REMOTE CONTROL TAPE DRIVE angeschlossen werden. B710 MKI Geräte müssen mit dem Einbausatz RC-Interface Best. Nr. 77628 ausgerüstet sein.

Es besteht die Möglichkeit, ein Kassetten- oder Tonbandgerät über den Verstärker REVOX B251 zu steuern. Dazu muss der Verstärker mit dem Einbausatz Best. Nr. 78666 ausgerüstet sein. Werden zwei Tonband- oder Kassettengeräte angesteuert, so muss eines davon auf die Adresse 2 (ansteuerbar durch Drücken der Sterntaste \*) eingestellt werden. Hinweise dazu sind der Montageanleitung des entsprechenden Empfängers zu entnehmen. Geräte, welche über den externen Empfänger ferngesteuert werden, können nur am Gerät selbst eingeschaltet werden.

## 5. BEDIENEN DES PLATTENSPIELERS REVOX B791/B795

Auch die Plattenspieler REVOX B791/B795 können mit dem externen Empfänger B202 ferngesteuert werden. Dazu wird allerdings eine Zusatzschaltung (RC-Connector Best. Nr. 75666) benötigt. Der Plattenspieler kann nur mit der Netztaaste eingeschaltet werden. Der Schwenkarm muss über die Platte eingeschwenkt sein. Die drei Tasten für die Tonarm-Bedienung befinden

sich im mittleren Feld (rechts unten) der Infrarot-Fernbedienung.

**Tonzelle absenken und abheben:**  
Taste ▼▲ drücken

**Tonzelle nach innen bewegen:**  
Taste < drücken

**Tonzelle nach aussen bewegen:**  
Taste > drücken

Mit der Taste POWER OFF wird die Tonzelle aus jeder Position wieder in die Ruhstellung gefahren und der Plattenteller abgebremst.

### Hinweis:

Die Infrarot-Fernbedienung B201 ist für die Steuerung eines zukünftigen Compact-Disc Abspielgerätes von REVOX vorbereitet. Gebraucht wird dazu das mittlere Tastenfeld in Verbindung mit der Sterntaste (\*).

## 6. EINBAUSÄTZE FÜR GERÄTE AUS FRÜHEREN SERIEN

Für frühere REVOX-Geräte, welche für den Betrieb mit der Infrarot-Fernbedienung REVOX B201 noch nicht ausgerüstet sind, sind folgende Nachrüstsätze erhältlich:

### B710 MKII

Nachrüstsatz IR-RECEIVER Best. Nr. 77666 für B710 MKII (dazu wird der externe Empfänger B202 nicht gebraucht).

### B710 MKI

RC-Interface B710 Best. Nr. 77628 (Nicht notwendig bei Geräten, welche für den Betrieb mit der Kabelfernbedienung ausgerüstet sind). Der externe Empfänger B202 wird an die Buchse TAPE DRIVE angeschlossen.

### B77

Kein Eingriff in das Gerät notwendig, der externe Empfänger B202 kann direkt an die Buchse TAPE DRIVE angeschlossen werden.

B77/B710 über Verstärker B251 Einbausatz Tape Remote Best. Nr. 78666 in den Verstärker B251 (inkl. Verbindungskabel zu B77 oder B710)

### B791/B795

RC-Connector Best. Nr. 75666. An die Buchse wird der externe Empfänger B202 angeschlossen. Empfänger B202 Best. Nr. 31202.

### Hinweis:

Vor Anschliessen des externen Empfängers an das zu steuernde Gerät müssen folgende Punkte beachtet werden:

- das Gerät muss vom Netz getrennt sein
- Bedienungshinweise zu B202 befolgen (Adressierung, Programmierung für verschiedene Gerätetypen).

# REVOX B201 OPERATING INSTRUCTIONS

## 1. GENERAL

The REVOX B201 infrared remote control is designed for the wireless remote control of all REVOX hi-fi components (B261 tuner, B251 amplifier, B710 cassette recorder, B77 reel-to-reel recorder, and B791/B795 turntables. All major functions of these components can be remote controlled.

## 2. OPERATING THE REVOX B251 AMPLIFIER

The controls for the REVOX B251 amplifier are located in the upper section of the REVOX B201 infrared remote control.

### Amplifier power on:

The amplifier is switched on by actuating one of the source selection buttons (MONITOR).

### Volume control:

The (-) button decreases and the (+) button increases the volume.

### Balance:

The balance can be varied between +3/-9 dB (in steps of 0.5 dB) by pressing BALANCE L or R.

### Tape outputs:

The source signal can be connected to the tape outputs by pressing REC OUT=MON.

### Amplifier power off:

POWER OFF (lower right) switches the remote-controlled components off.

### Note:

A tape recorder that is not equipped with its own infrared receiver can be connected to the socket TAPE TRANSPORT B77/B710 (retrofittable option). Refer to Section 4.

## 3. OPERATING THE REVOX

### B261 TUNER

The controls for the REVOX B261 synthesizer tuner are located in the center field of the B201 infrared remote control.

### Tuner power on:

+10/ON switches the tuner on and recalls the last tuned station.

or

press one of the buttons 1 through 10 to switch the tuner on and to recall the correspondingly programmed station. Stations 11 through 20 can be recalled by pressing one of the buttons 1 through 10 together with +10/ON.

or

press << or >> The next higher or lower station, starting at the last tuned station is activated. If the button is held continuously, all programmed stations are recalled consecutively and each can be heard for a few seconds.

### Tuner power off:

POWER OFF (lower right) switches the remote-controlled components off.

The DIRECT LED [11] on the tuner flashes after it has received a command.

## 4. OPERATING THE REVOX CASSETTE RECORDER B710 AND THE TAPE RECORDER B77

The controls for the REVOX cassette recorder B710 and the tape recorder B77 are located in the lower section of the REVOX B201 infrared remote control.

### Recorder power on (only B710 MKII with built-in IR receiver):

Press STOP or PAUSE to switch the recorder on. Press <<, >> or PLAY to switch the recorder on and to initiate the corresponding function.

After the recorder has been switched on from the remote control, it can still be operated directly from the local command keys. It can be switched off either by pressing POWER OFF on the remote control or by briefly switching the AC switch on the recorder on and off.

### Note:

Recorders with external receivers must be turned on with the AC switch on the recorder.

### Play:

Press PLAY

### Spooling:

Press << or >>

### Recording:

Press REC and PLAY or REC and PAUSE and start recording with PAUSE button.

### Source/tape monitoring (only B710 MKII with internal IR receiver):

The MONITOR button changes over the TAPE/MONITOR function. The MONITOR switch on the recorder must be in the SOURCE (REMOTE) position.

Two tape recorders (cassette or reel-to-reel) can be controlled remotely. A retrofittable infrared receiver is available for the B710 MKII which can be installed without major modifications (part No. 77666). The external receiver B202 can be connected to the REMOTE CONTROL TAPE DRIVE socket of the reel-to-reel recorder B77 or the cassette recorder B710. B710 MKI recorders

must be fitted with the RC interface kit, part No. 77628.

A cassette recorder or reel-to-reel recorder can be controlled through the REVOX B251 amplifier. In this case kit No. 78666 must be installed in the amplifier. If two recorders of either type are controlled, one infrared receiver must be programmed for address 2 (addressable by pressing the \* button). Please consult the installation instructions of the corresponding receiver. Recorders operating under the control of an external IR receiver can only be turned on with the AC switch on the recorder.

## 5. OPERATING THE TURNTABLES B791/B795

The REVOX B791/B795 turntables can also be operated with the B202 remote control, provided the auxiliary circuit (RC connector, part No. 75666) is installed. The turntable can only be turned on with the AC switch on the unit itself. The tone arm must be swung over the record. The three buttons for operating the tone arm are located in the center field (lower right) of the infrared remote control.

### Cartridge lowering/lifting:

Press ▼▲

### Move cartridge inward:

Press <

### Move cartridge outward:

Press >

When the POWER OFF button is pressed, the cartridge returns from any location to the neutral position and the turntable is stopped.

### Note:

The B201 infrared remote control is prepared for a future REVOX Compact Disc digital audio player. The middle section together with the asterisk (\*) button will be used for this purpose.

## 6. ADAPTER KITS FOR EARLIER PRODUCTION MODELS

The following retrofit kits can be ordered for REVOX high-fi components that are not yet equipped for operation with the REVOX B201 infrared remote control:

### B710 MKII

IR RECEIVER kit No. 77666 for B710 MKII (the external receiver B202 is not required)

### B710 MKI

RC Interface B710, part No. 77628. (Not required for recorders equipped with cable-type remote control). The external receiver B202 is connected to the TAPE DRIVE socket.

### B77

No modifications to the recorder necessary. The external receiver B202 can be connected directly to the TAPE DRIVE socket.

### B77/B710 controlled via B251 amplifier

Tape Remote kit No. 78666 for installation in B251 amplifier (includes connecting cable to B77 or B710)

### B791/B795

RC Connector, part No. 75666. The external receiver B202 is connected to this socket. Receiver B202, part No. 31202.

### Note:

Before the external receiver is connected to the component to be controlled, please ensure that:

- the component is disconnected from the AC supply
- the operating instructions of the B202 (addressing, programming for different component types) are followed.

## 1. GENERALITES

La télécommande infrarouge REVOX B201 permet de commander tous les appareils de la chaîne Hi-Fi REVOX (tuner B261, amplificateur B251, magnétophone à cassettes B710, magnétophone B77 et table de lecture B791/B795). Les fonctions principales de tous ces appareils sont accessibles.

## 2. UTILISATION DE

**L'AMPLIFICATEUR REVOX B251**  
Les commandes de l'amplificateur REVOX B251 se trouvent sur la partie supérieure de la télécommande infrarouge REVOX B201.

### Mise en service de l'amplificateur:

L'amplificateur est mis en service par une touche de sélection de source (MONITOR).

### Contrôle du volume sonore:

Une pression sur la touche (-) abaisse le niveau d'écoute, la touche (+) le relève. La touche -20 dB atténue le niveau de 20 dB.

### Balance:

Les touches BALANCE L et R permettent d'ajuster la balance dans un domaine de +3/-9 dB (par pas de 0,5 dB).

### Sortie magnétophone:

La touche REC OUT=MON commute le signal source sur les sorties magnétophones.

### Mise hors service de l'amplificateur:

Les appareils télécommandables sont mis hors service par la touche POWER OFF (en bas à droite).

### Indication:

Un magnétophone non équipé d'un récepteur infrarouge peut être raccordé à la prise TAPE TRANSPORT B77/B710 (option). L'utilisation en est décrite au paragraphe 4.

## 3. UTILISATION DU TUNER REVOX B261

Les commandes du tuner à synthétiseur REVOX B261 sont rassemblées sur la partie centrale de la télécommande REVOX B201.

### Mise en service du tuner:

La touche +10/ON met le tuner sous tension et rappelle la dernière station sélectionnée.

ou

les touches 1 à 10 mettent le tuner sous tension et sélectionnent la station correspondante. En appuyant en même temps sur la touche +10/ON et sur l'une des touches 1 à 10, on sélectionne les stations 11 à 20.

ou

les touches << ou >> règlent l'accord sur la station située immédiatement avant, resp. après la dernière station sélectionnée. Si on appuie plus longtemps sur ces touches, les stations programmées défilent dans l'ordre choisi et sont chacune audibles un court instant.

### Mise hors service du tuner:

La touche POWER OFF (en bas à droite) met les appareils télécommandables hors service. Le tuner signale un ordre reçu par le clignotement de la LED DIRECT [11].

## 4. UTILISATION DES MAGNETOPHONES A BANDES/ A CASSETTES REVOX B77/B710

Les commandes des magnétophones à bandes/à cassettes REVOX B77/B710 sont situées sur la partie inférieure de la télécommande infrarouge REVOX B201.

### Mise en service de l'appareil (seulement B710 MKII avec récepteur IR intégré):

La touche PAUSE ou STOP met l'appareil en service. Les touches << >> ou PLAY mettent l'appareil en service et effectuent la fonction correspondante.

L'appareil, même mis en service par la télécommande, peut être directement commandé par ses touches frontales. On le met hors service en utilisant la touche POWER OFF de la télécommande ou en basculant rapidement l'interrupteur secteur sur OFF puis sur ON.

### Indication:

Les appareils munis d'un récepteur externe doivent être mis en service au niveau de l'appareil.

### Lecture:

Appuyez sur la touche PLAY.

### Bobinage rapide:

Appuyez sur les touches << ou >>

### Enregistrement:

Appuyez sur les touches REC et PLAY ou sur les touches REC et PAUSE. L'enregistrement s'effectue alors en appuyant de nouveau sur PAUSE.

### Contrôle avant/après-bande (seulement pour les B710 MKII à récepteur IR intégré):

La touche MONITOR commute la fonction TAPE/SOURCE. Pour cela, le commutateur monitor de l'appa-

reil doit être placé sur SOURCE (REMOTE).

Deux magnétophones (à bandes ou à cassettes) peuvent être télécommandés. Un récepteur IR est disponible pour le B710 MKII (n° de comm. 77666) et peut être monté sans peine dans l'appareil. On peut raccorder le magnétophone à bobines B77 ou à cassettes B710 (sans récepteur intégré) à la prise REMOTE CONTROL TAPE DRIVE du récepteur externe B202. Les appareils B710 MKI doivent être en outre équipés de l'interface RC (n° de comm. 77628).

De plus, un magnétophone, à bobines ou à cassettes, peut être commandé par l'amplificateur REVOX B251. Celui-ci doit alors être équipé d'une extension (n° de comm. 78666). Si deux magnétophones, à bobines ou à cassettes, sont télécommandés, l'un d'eux doit porter l'adresse 2 (sélectionnable par la touche \*). Les indications nécessaires sont données dans les instructions de montage des récepteurs correspondants. Les appareils télécommandés par un récepteur extérieur doivent être mis en service au niveau de l'appareil.

## 5. UTILISATION DE LA TABLE DE LECTURE REVOX B791/B795

Les tables de lecture REVOX B791/B795 peuvent être également télécommandées grâce au récepteur B202. Cela nécessite toutefois un circuit supplémentaire (Connecteur RC, n° de comm. 75666). Le tourne-disques ne peut être mis sous tension que par sa touche secteur. Le bras de lecture doit être placé au-dessus du disque. Les trois touches de commande de bras se trouvent sur la partie centrale de la télécommande à infrarouge.

### Abaisser et relever la cellule:

Appuyez sur la touche ▼▲

### Déplacer la cellule vers l'intérieur:

Appuyez sur la touche <

### Déplacer la cellule vers l'extérieur:

Appuyez sur la touche >

La touche POWER OFF ramène la cellule à sa position de repos à partir de n'importe quelle position et le plateau s'arrête.

### Remarque:

La télécommande à infra-rouge B201 est prévue pour un futur lecteur de Compact-Disc REVOX. Pour sa commande, on utilisera les touches centrales en liaison avec la touche (\*).

## 6. EXTENSIONS POUR APPAREILS DE SERIES ANTERIEURES

Les extensions suivantes sont destinées aux appareils REVOX des séries antérieures, lesquels n'étaient pas encore équipés pour fonctionner avec la télécommande REVOX B201:

### B710 MKII

Extension IR-RECEIVER (n° de comm. 77666) pour B710 MKII (ne nécessite alors plus le récepteur externe B202).

### B710 MKI

Interface-RC B710, n° de comm. 77628. (Inutile pour les appareils équipés pour la télécommande par câble). Le récepteur externe B202 est raccordé à la prise TAPE DRIVE.

### B77

Aucune modification de l'appareil n'est nécessaire, le récepteur externe peut être directement raccordé à la prise TAPE DRIVE.

**B77/B710 par l'amplificateur B251**  
Montage de l'extension Tape Remote (n° de comm. 78666) dans l'amplificateur B251 (comprenant le câble de liaison au B77 ou au B710).

### B791/B795

Connecteur RC (n° de comm. 75666). Est raccordé au récepteur externe B202.

Récepteur externe B202 (n° de comm. 31202).

### Remarque:

Avant de raccorder le récepteur externe à l'appareil à commander, on veillera aux points suivants:

- l'appareil ne doit pas être raccordé au secteur
- suivre soigneusement les instructions du B202 (adressage, programmation pour les divers types d'appareils).

Subject to change  
Prepared and edited by  
STUDER REVOX  
TECHNICAL DOCUMENTATION  
Althardstrasse 10  
CH-8105 Regensdorf-Zürich

Copyright by Willi Studer AG  
Printed in Switzerland  
Order no. 18.660.0583